

# Trashëgimia Kulturore Vushtrri Vushtrri Cultural Heritage



Trashëgimia Kulturore  
**është e jotja**  
gjithashtu!



CH  
WB

Cultural  
Heritage without Borders

# Trashëgimia Kulturore Vushtrri Vushtrri Cultural Heritage

## Trashëgimia Kulturore pa Kufij

Fondacioni Trashëgimia Kulturore pa Kufij (CHwB) është organizatë jo-qeveritare suedeze e dedikuar për shpëtimin dhe ruajtjen e trashëgimisë kulturore të prekshme dhe të pa prekshme të ndikuara nga konflikti, neglizhenca apo fatkeqësitë njerëzore dhe natyrore. Ne e shohim punën tonë si një kontribut vital në ndërtimin e demokracisë dhe mbështetjen e të drejtave njerëzore.

CHwB është neutrale sa i përket palëve në konflikt, por jo në të gëzuarit e të drejtave të të gjithë njerëzve për trashëgiminë kulturore – sot dhe në të ardhmen. CHwB punon me trashëgiminë kulturore si një forcë aktive në pajtimin, ndërtimin e paqes dhe zhvillimin ekonomik dhe social duke krijuar kapacitetet, ndërgjegjësimin dhe mundësitë për ruajtjen dhe shpëtimin e trashëgimisë kulturore në shoqëritë e prekura nga konflikti, neglizhenca apo fatkeqësitë njerëzore dhe natyrore.

CHwB është e angazhuar për barazi, mos-diskriminimin, pjesëmarrje, llogaridhënie dhe transparencë.

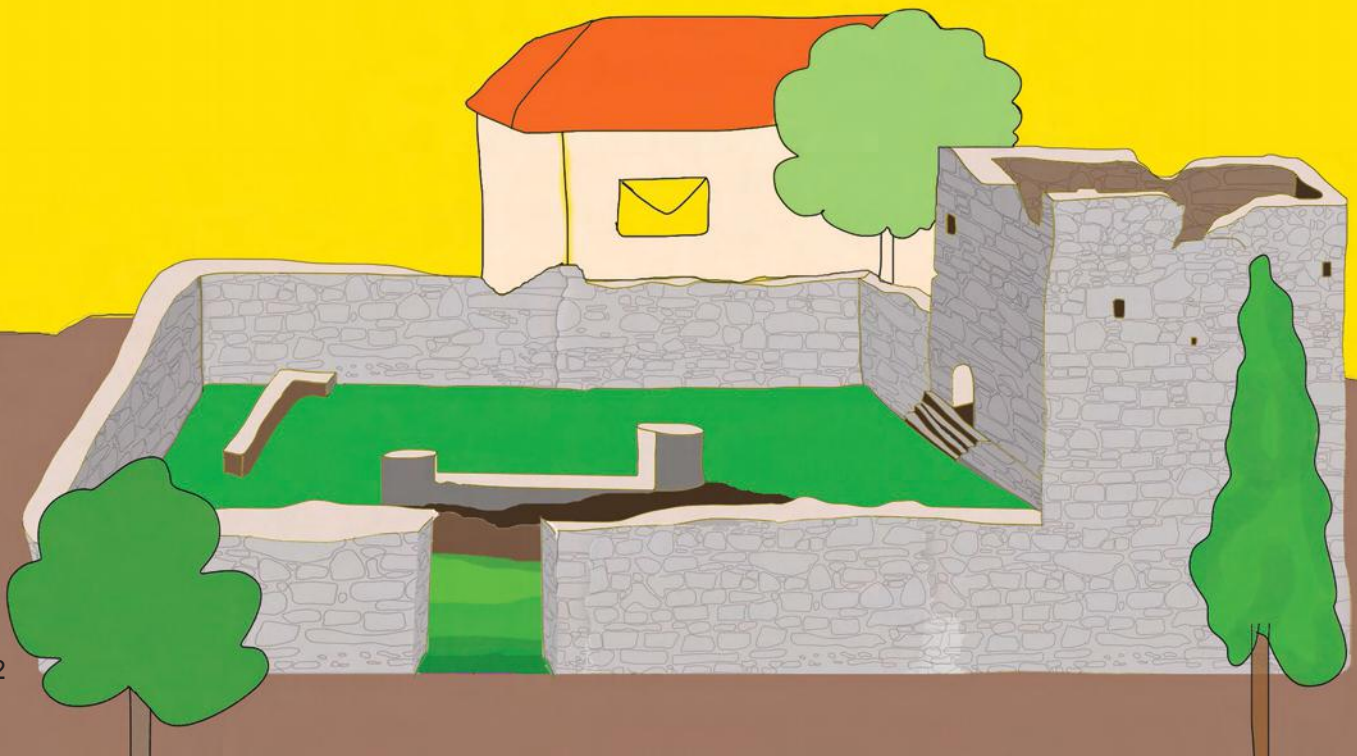
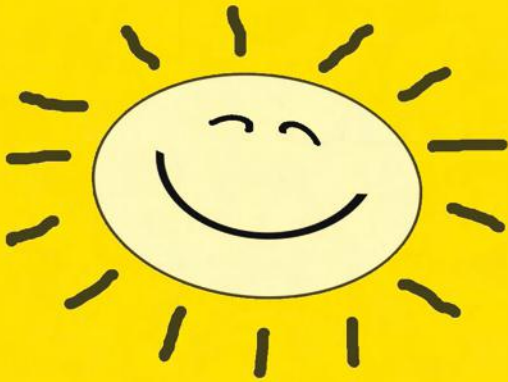
## Cultural heritage without Borders

The foundation Cultural Heritage without Borders (CHwB) is an independent Swedish non-governmental organisation dedicated to rescuing and preserving tangible and intangible cultural heritage affected by conflict, neglect or human and natural disasters. We see our work as a vital contribution to building democracy and supporting human rights.

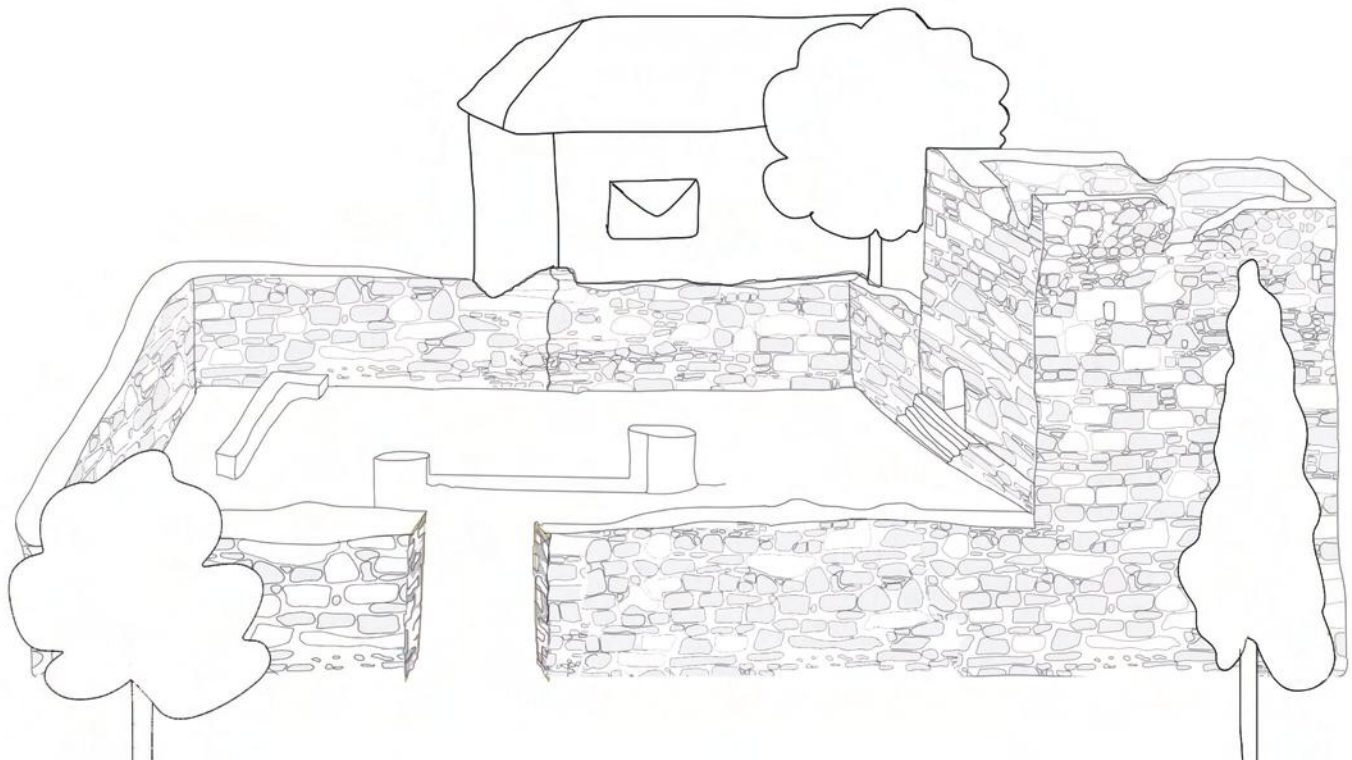
CHwB is neutral when it comes to conflicting parties, but not to the rights of all people to cultural heritage – now and in the future. CHwB works with cultural heritage as an active force in reconciliation, peace building and social and economic development by creating capacity, awareness and opportunities for preserving and rescuing cultural heritage in societies affected by conflict, neglect or human and natural disasters.

CHwB is committed to equality, non-discrimination, participation, accountability and transparency.

**Kalaja Vushtrri**  
**Vushtrri Castle**



**Ngjyros  
Paint it**



*Ngjyros sipas dëshirës.*

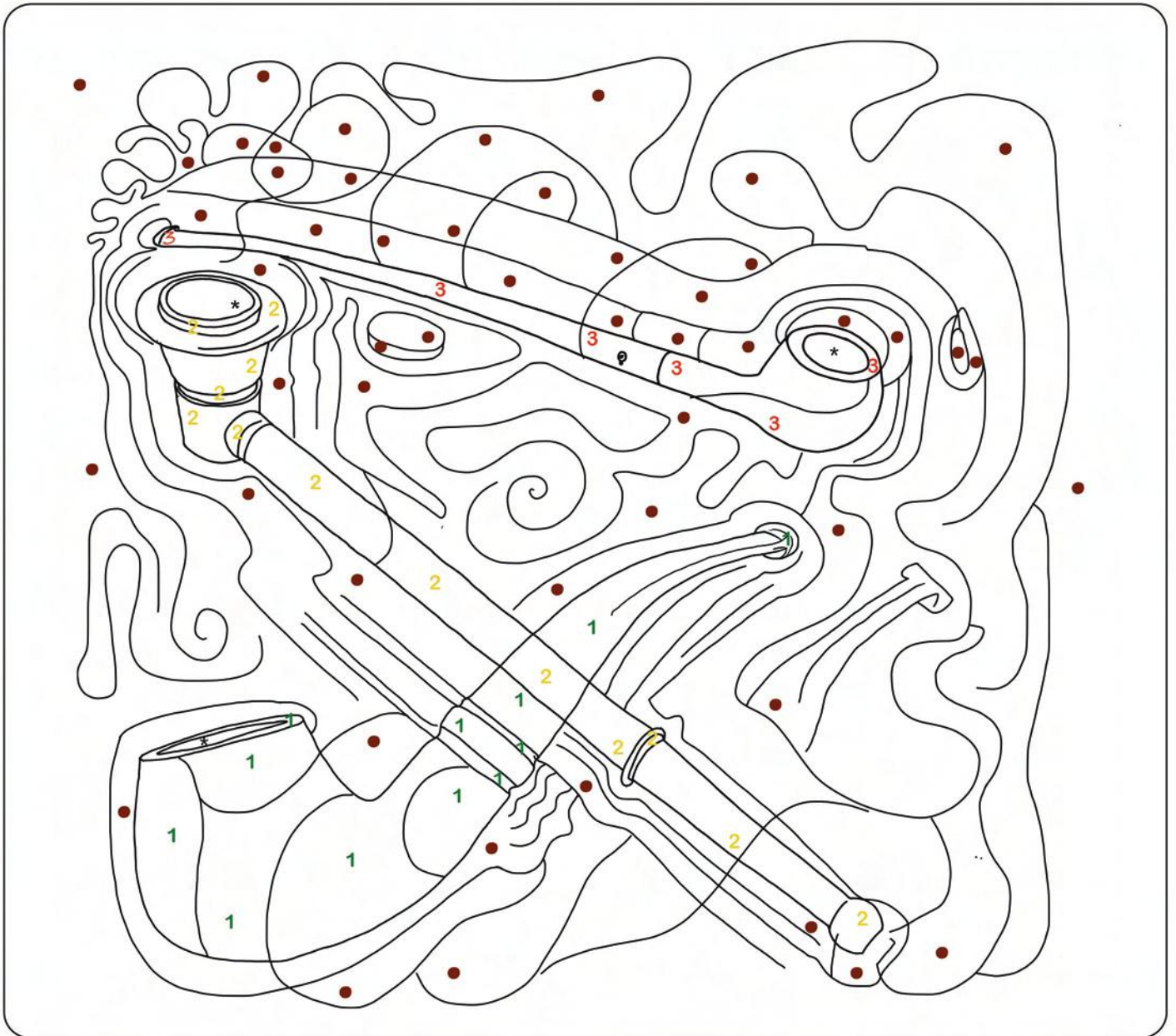
*Gjatë gjurmimeve arkeologjike në Kala, janë gjetur mbi 600 llulla.*

*Paint it as desired!*

*During archaeological excavations in the Castle, over 600 smoking pipes were found.*

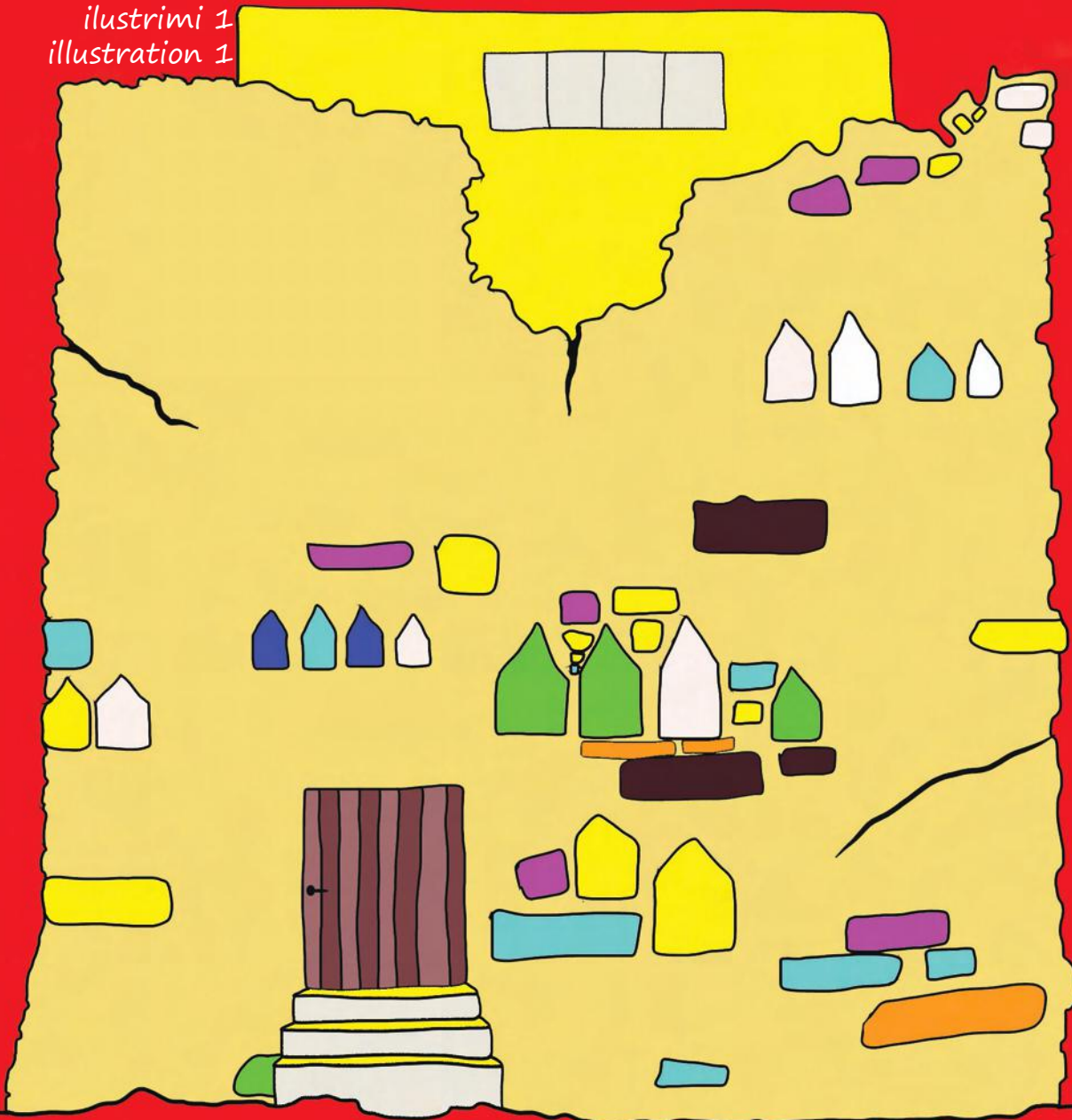


Ngjyrosini  
Paint them



Gurët piramidale janë karakteristike e Kalasë së Vushtrrisë.  
Pyramidal stones are the feature of Vushtrri Castle.

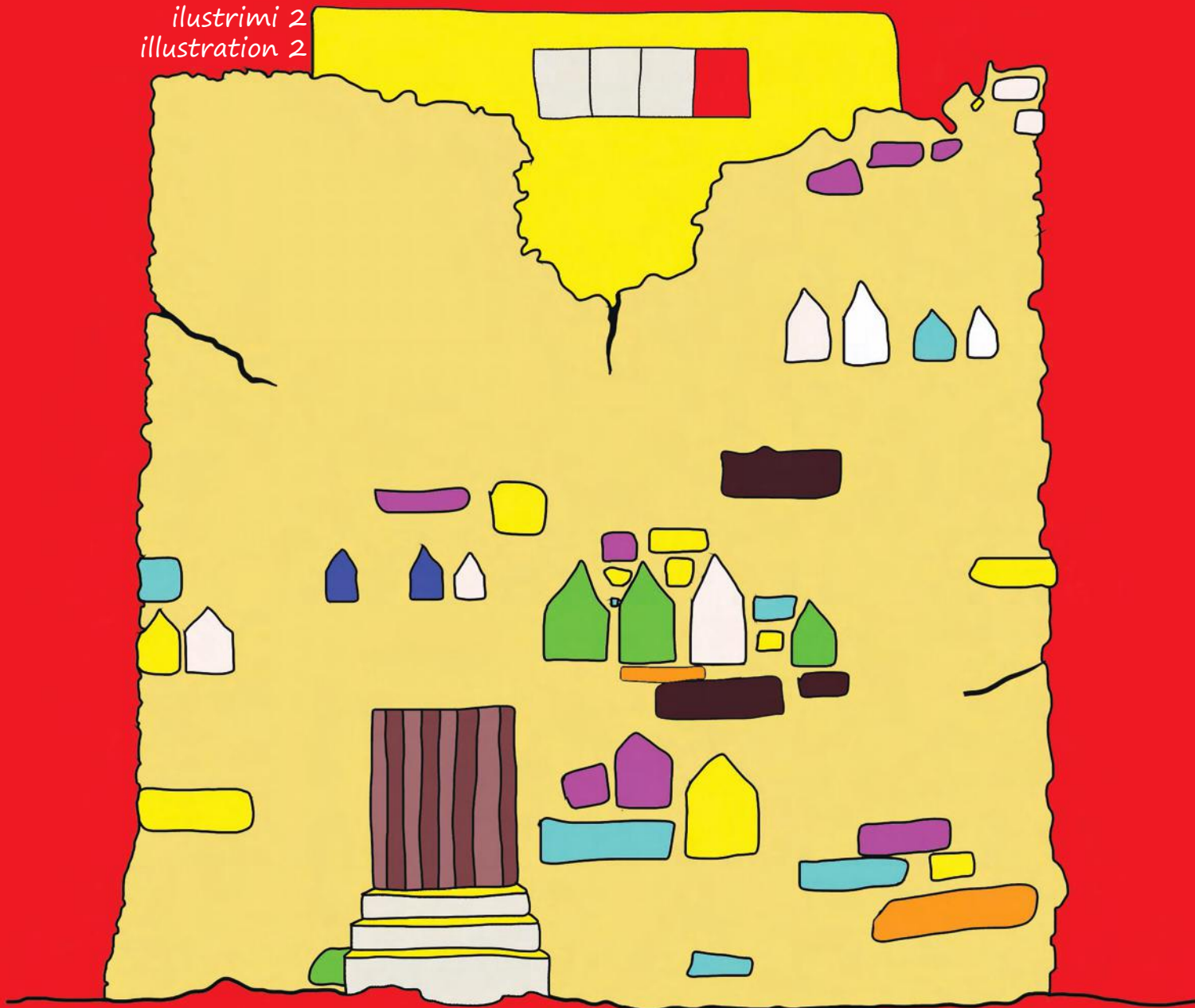
ilustrimi 1  
illustration 1





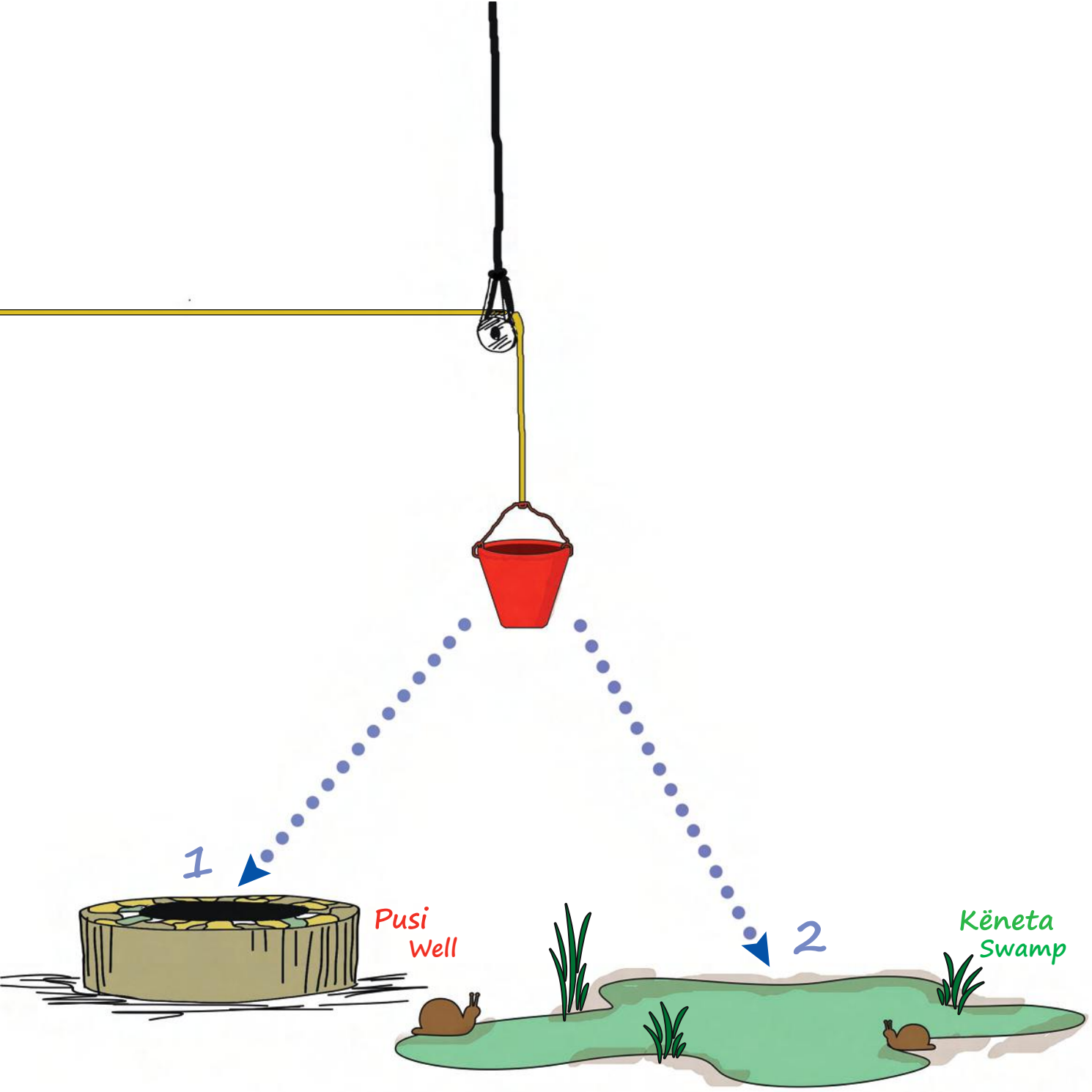
Gjeni 10 dallime në ngjyra dhe forma në krahasim me ilustrimin 1.  
Find 10 dissimilarities in colours and shapes compared to illustration 1.

ilustrimi 2  
illustration 2



Rretho numrin e figurës ku kova mund të mbushet me ujë të pijshëm.  
Circle the number of the figure, where the buckets can be filled up with drinking water.

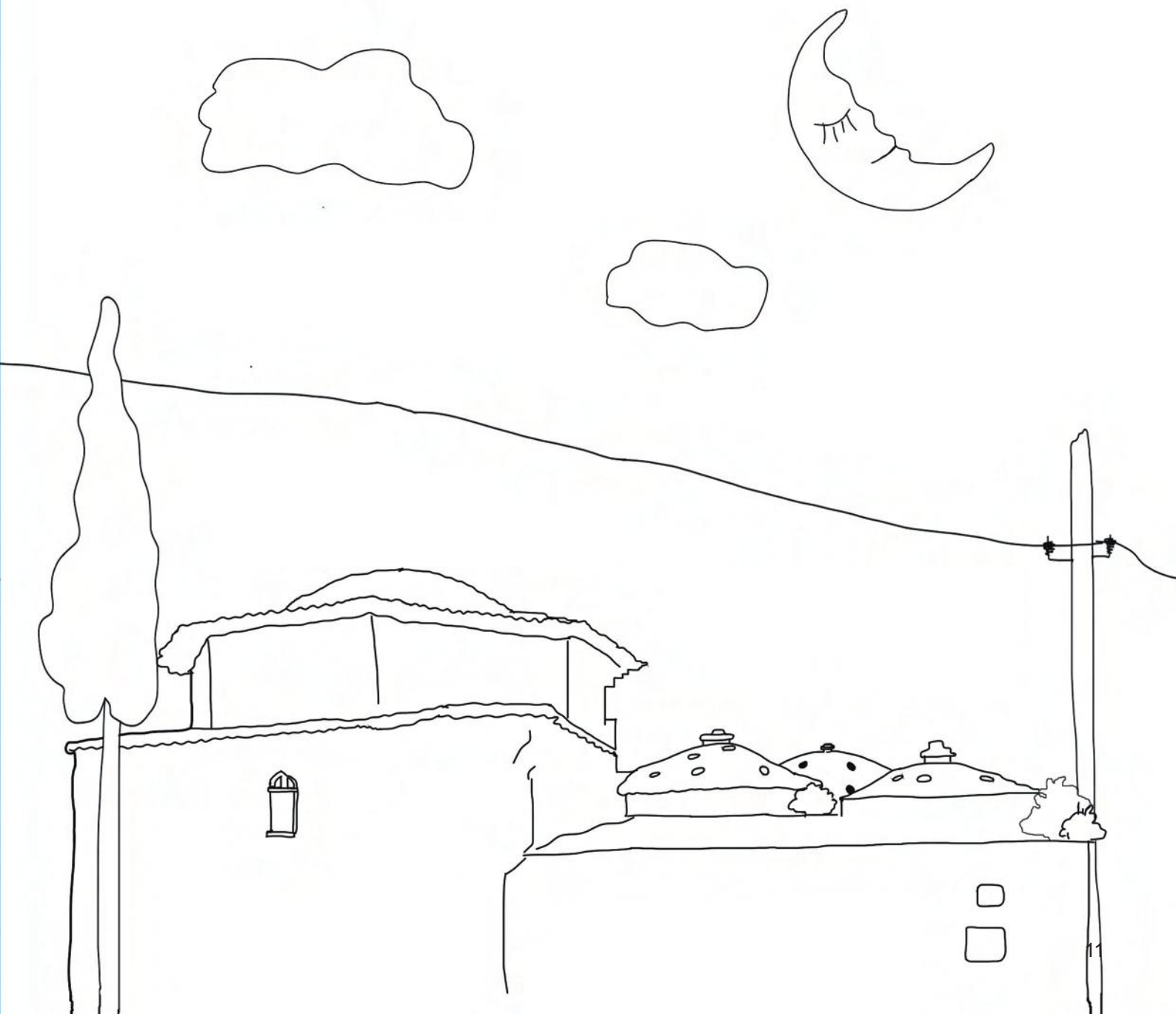




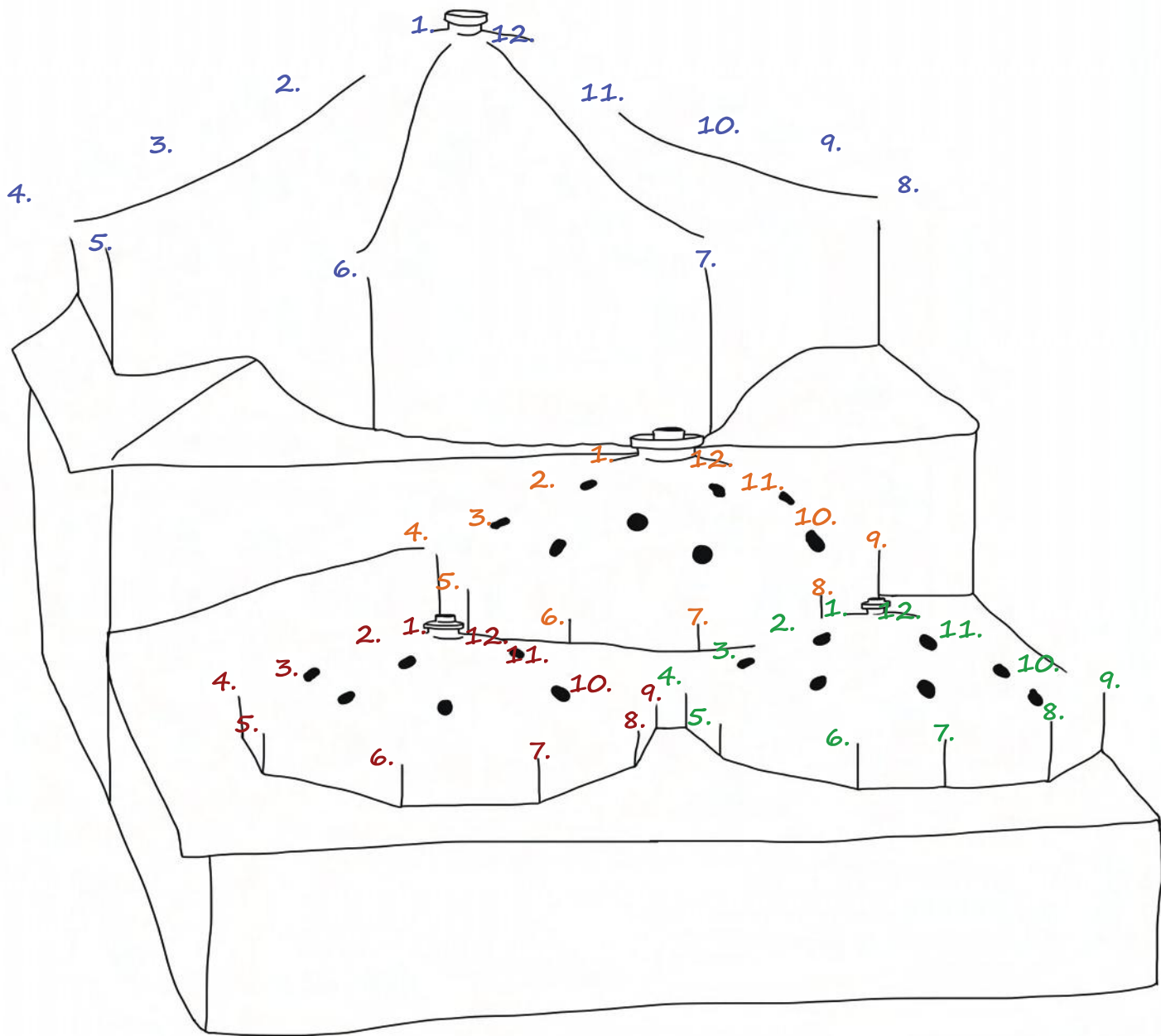
# Hamami Vushërri Vushërri Hamam



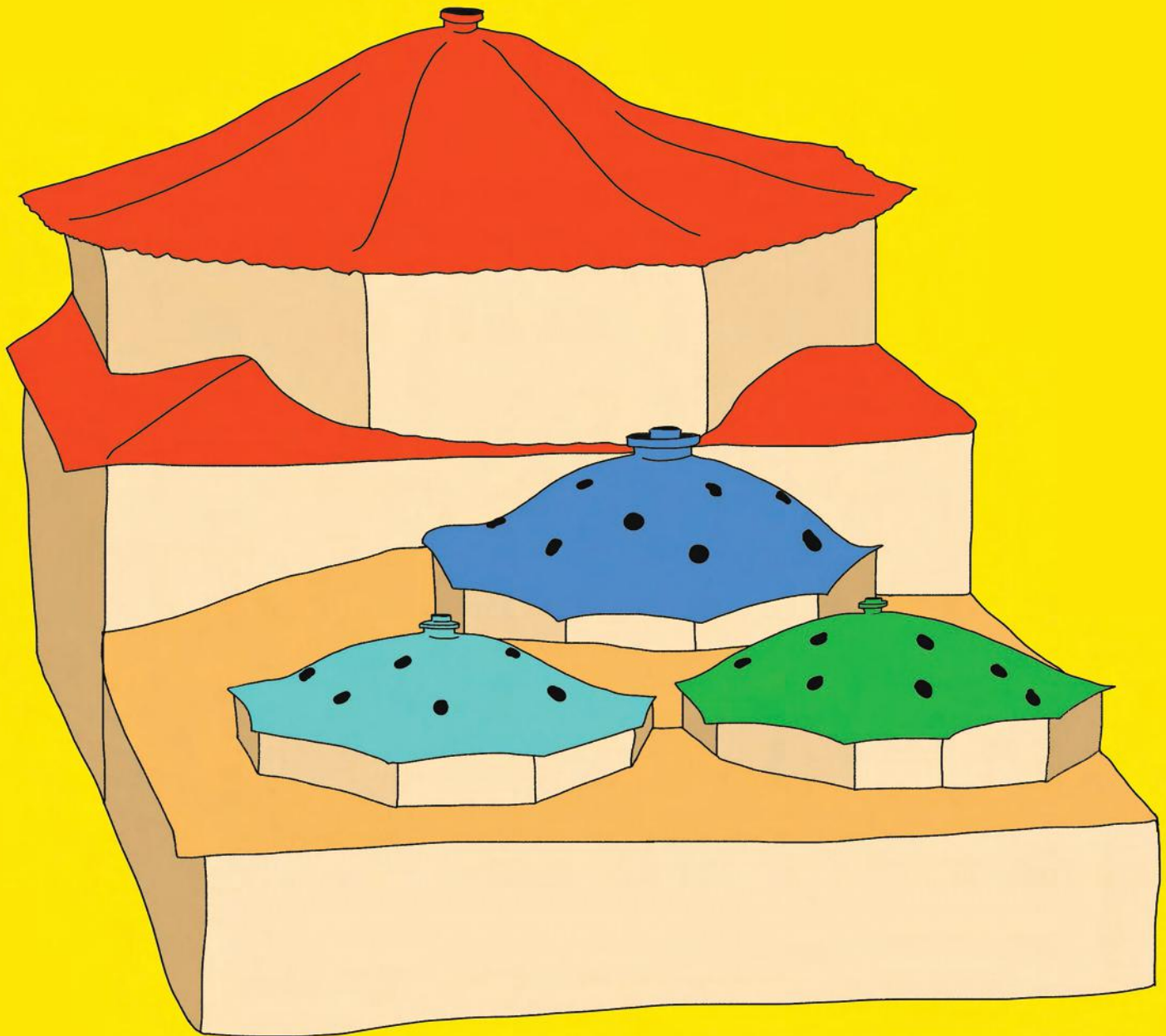
Ngjyros  
Paint it



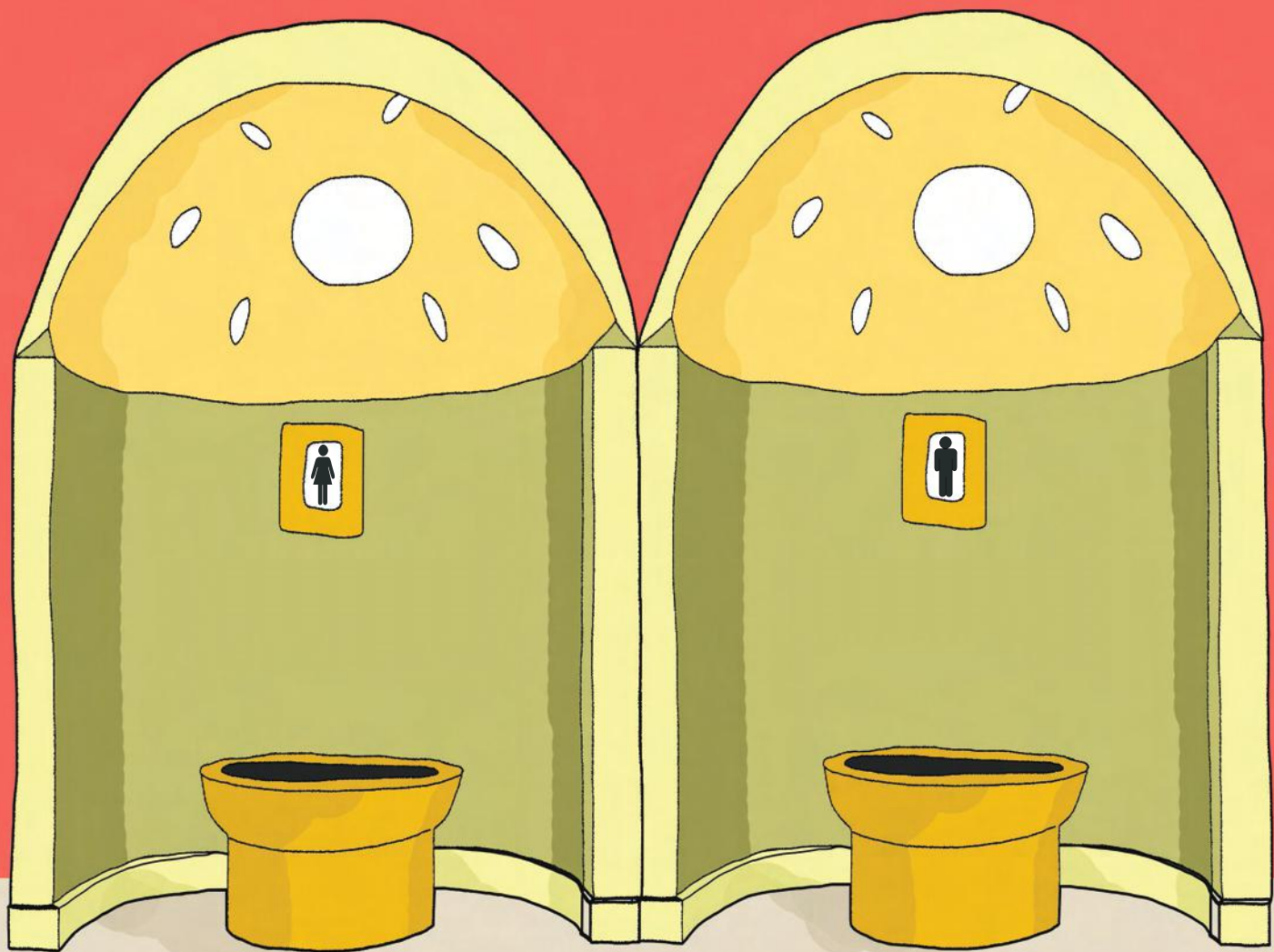
Bashko numrat prej 1 deri në 12, me vija të lira.  
Connect the numbers (dots) from 1 to 12 with a free hand.



Numëro sa kupola ka hamami i Vushtrrisë. Përgjigja \_\_\_\_\_  
Count how many domes Vushtrri Hamam has. Answer \_\_\_\_\_

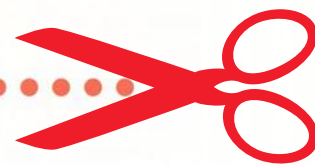


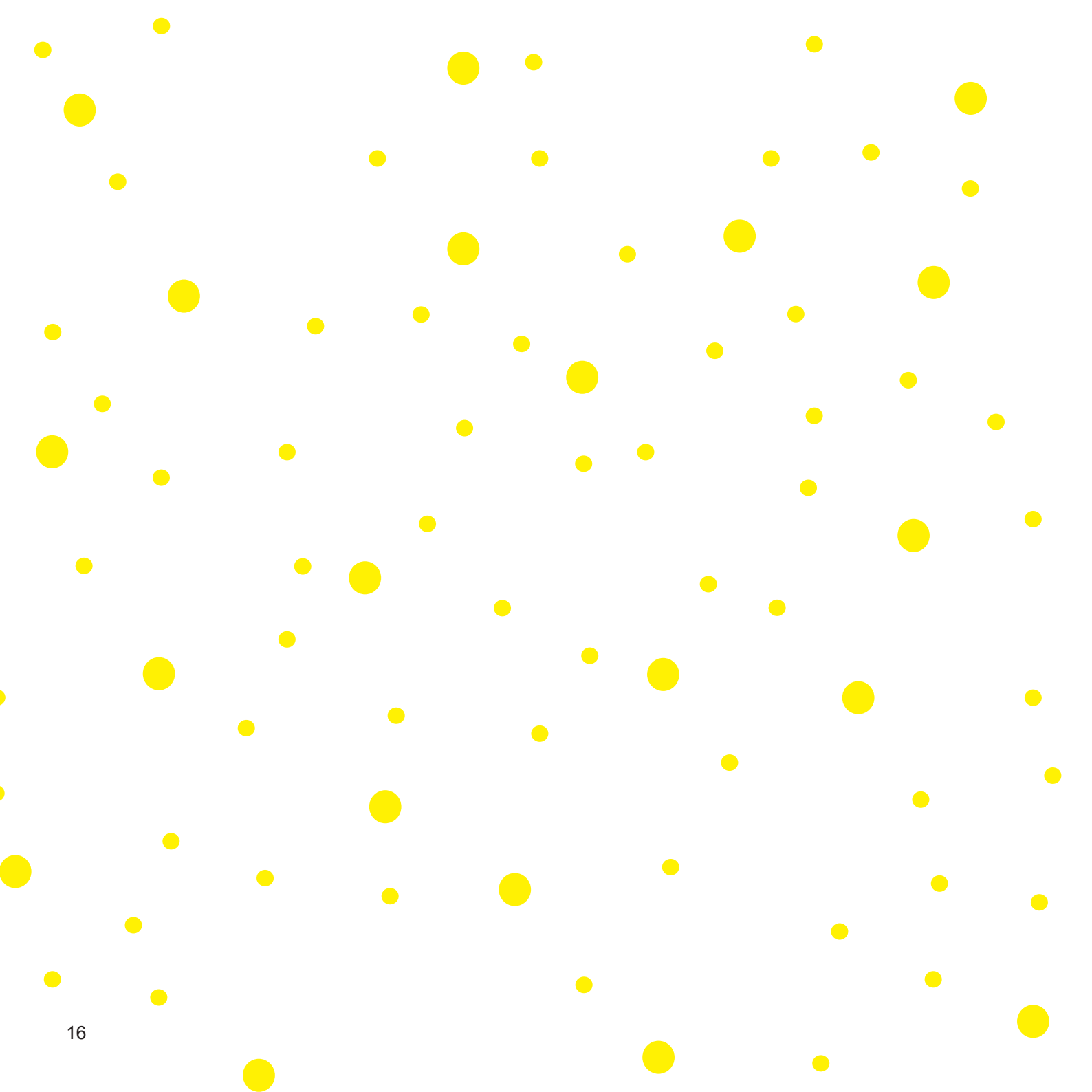
*Hapësirat e brendshme të hamamit për meshkuj dhe femra.  
Inner spaces of the Hamam for both men and women.*





*Preini figurat dhe vendosini në hapësirat përkatëse të hamamit!*  
*Cut the pictures and place them in the respective premises of hamam!*



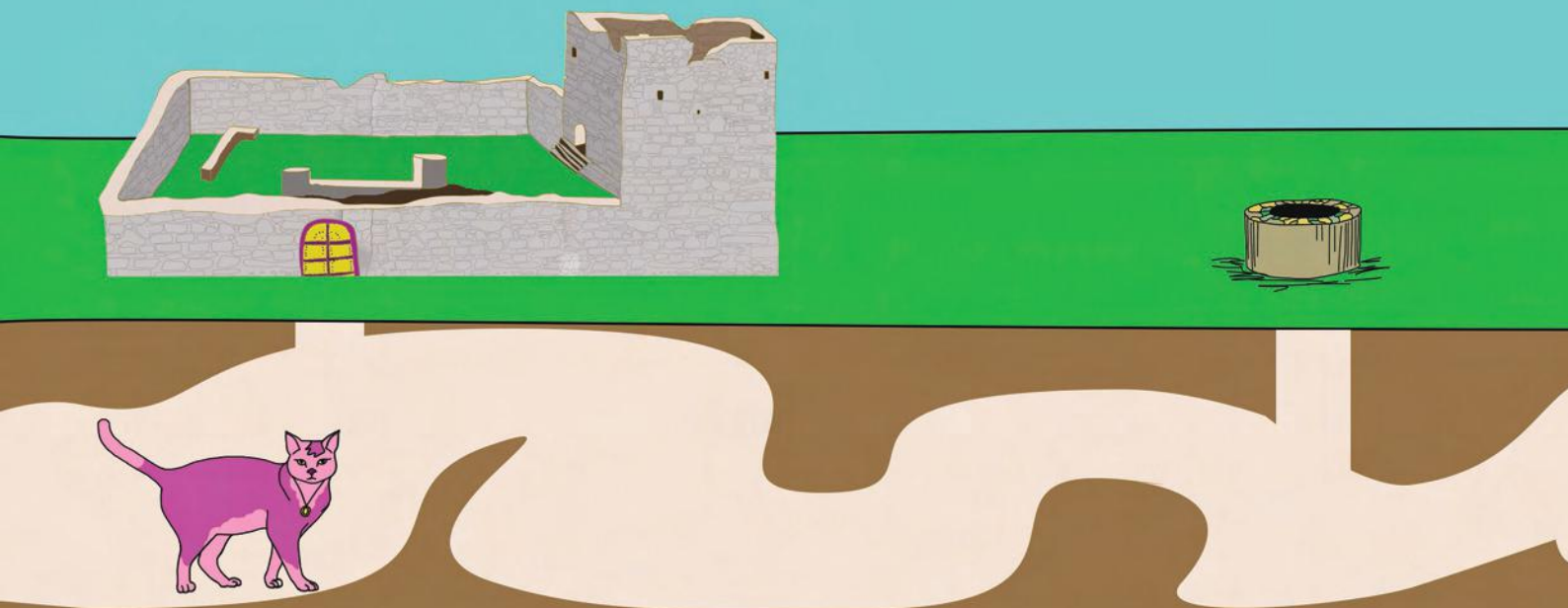


Gjatë gjurmimeve arkeologjike në Kalanë e vjetër të Vushtrrisë janë zbuluar 4 puse.  
Vizato dhe ngjyros puset që mungojnë!  
During archaeological excavations in the ancient Vushtrri Castle, 4 wells have been  
discovered.  
Draw and paint the missing wells!



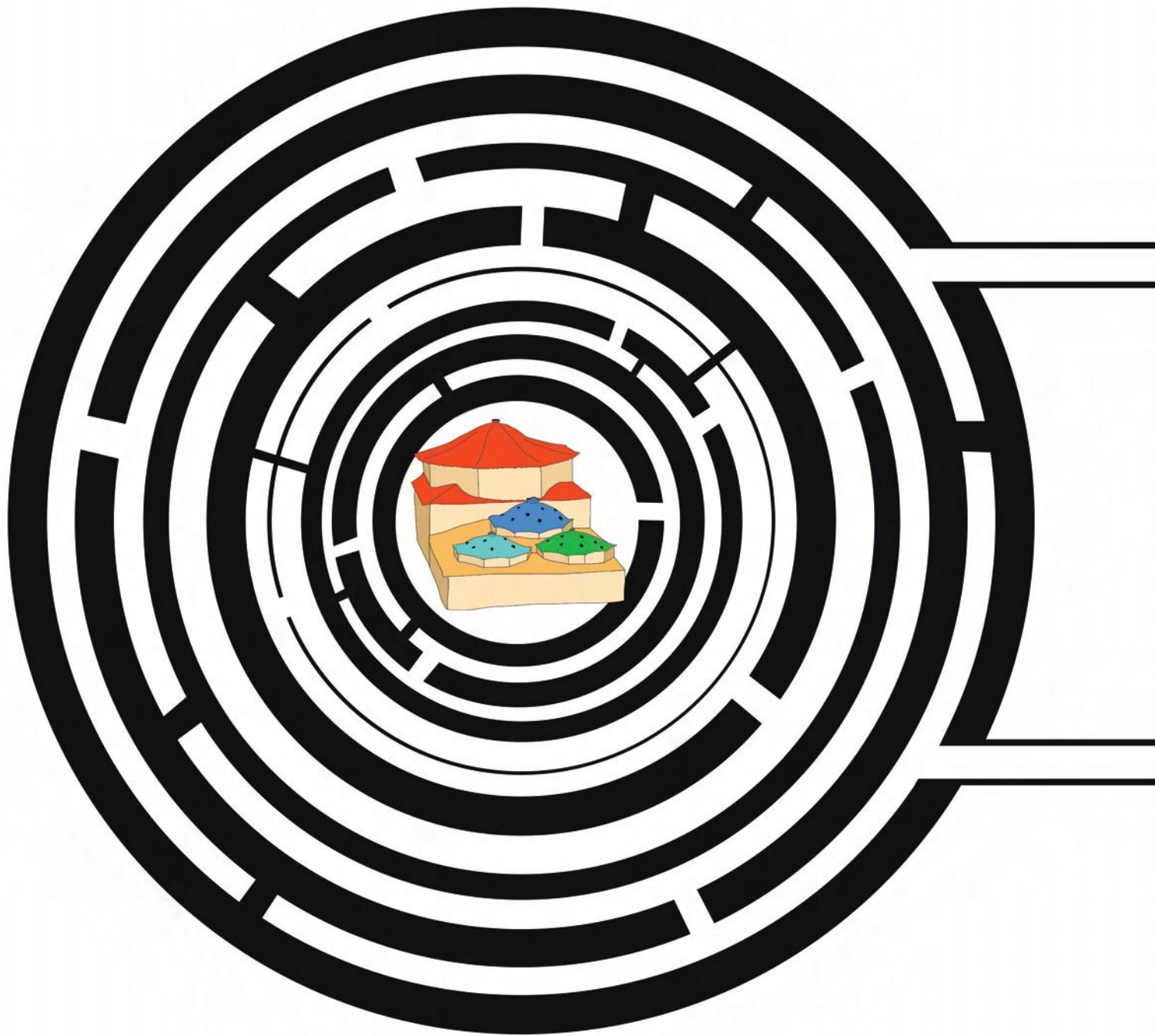
Sipas legjendës, ekziston një tunel që përshkon rrugën nëntokësore nga Kalaja e vjetër deri tek Hamami. Një maceje i është vënë një qafore me ngjyrë, për t'a dalluar nga të tjerat. Maceja është futur në Kala dhe pas një kohe ka përfunduar në Hamam. Kështu, ajo mbetet e vetmja dëshmitare e ekzistimit të këtij tuneli.

According to legend, there is a tunnel that traverses a subterranean route from the old Castle up to the Hamam. A coloured collar was put to a cat to separate it from others. She entered the castle, and after a while ended up in the Hamam. So, this cat remains the only witness to the existence of this tunnel.

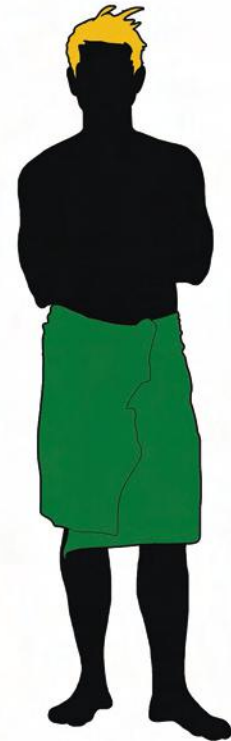
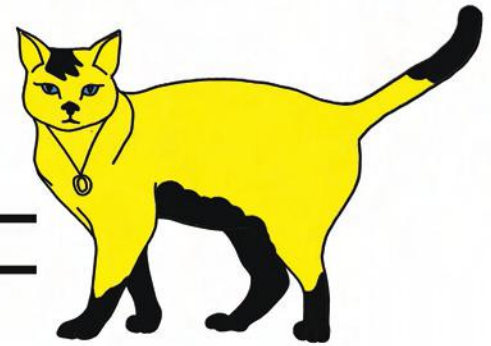


*A mund të gjeni rrugën të cilën e ka bërë maceja?  
Can you find the way the cat has used?*

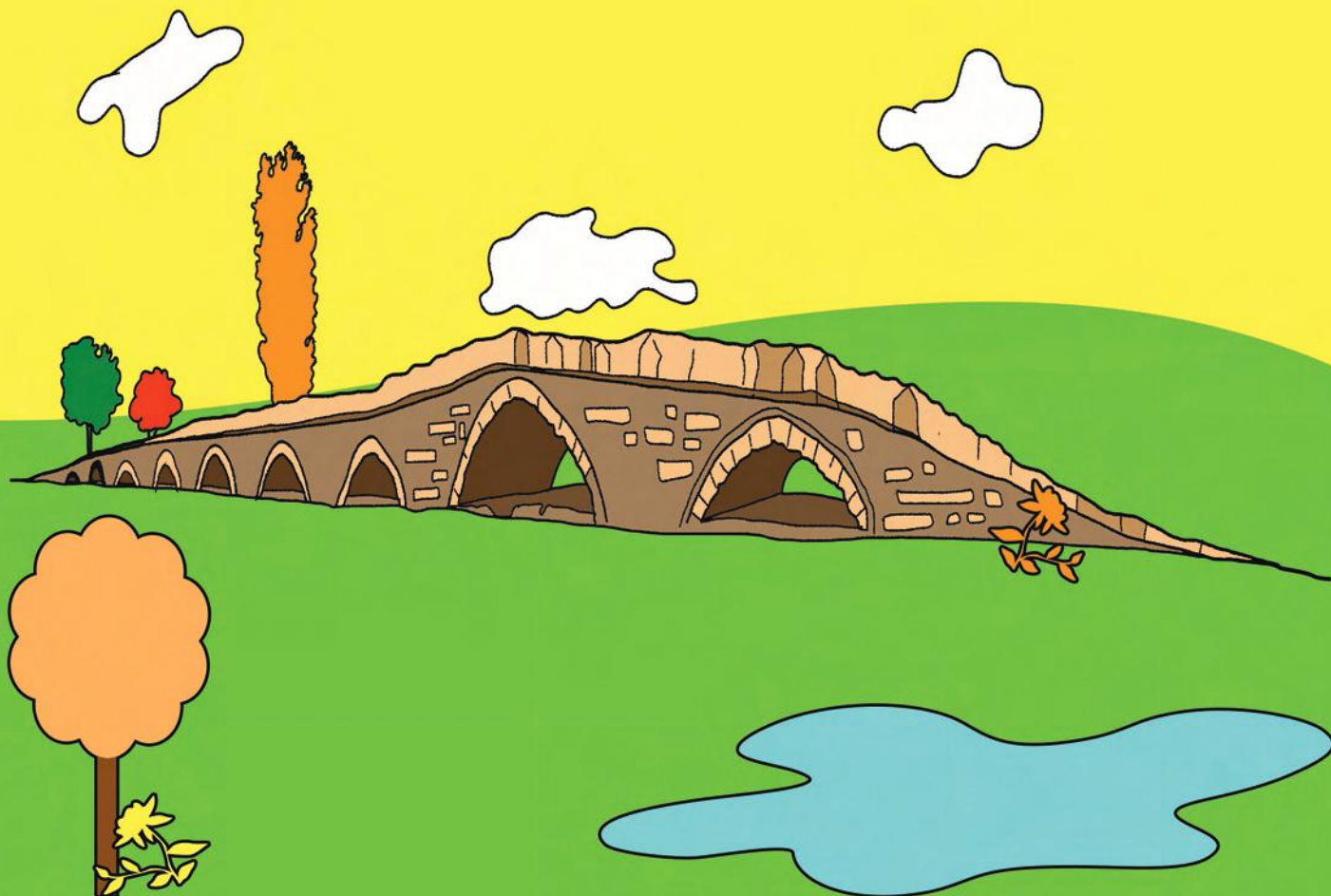




*A mund të gjeni se cili nga ata mund të arrijë në hamam?  
Can you find which one of them can reach hamam?*

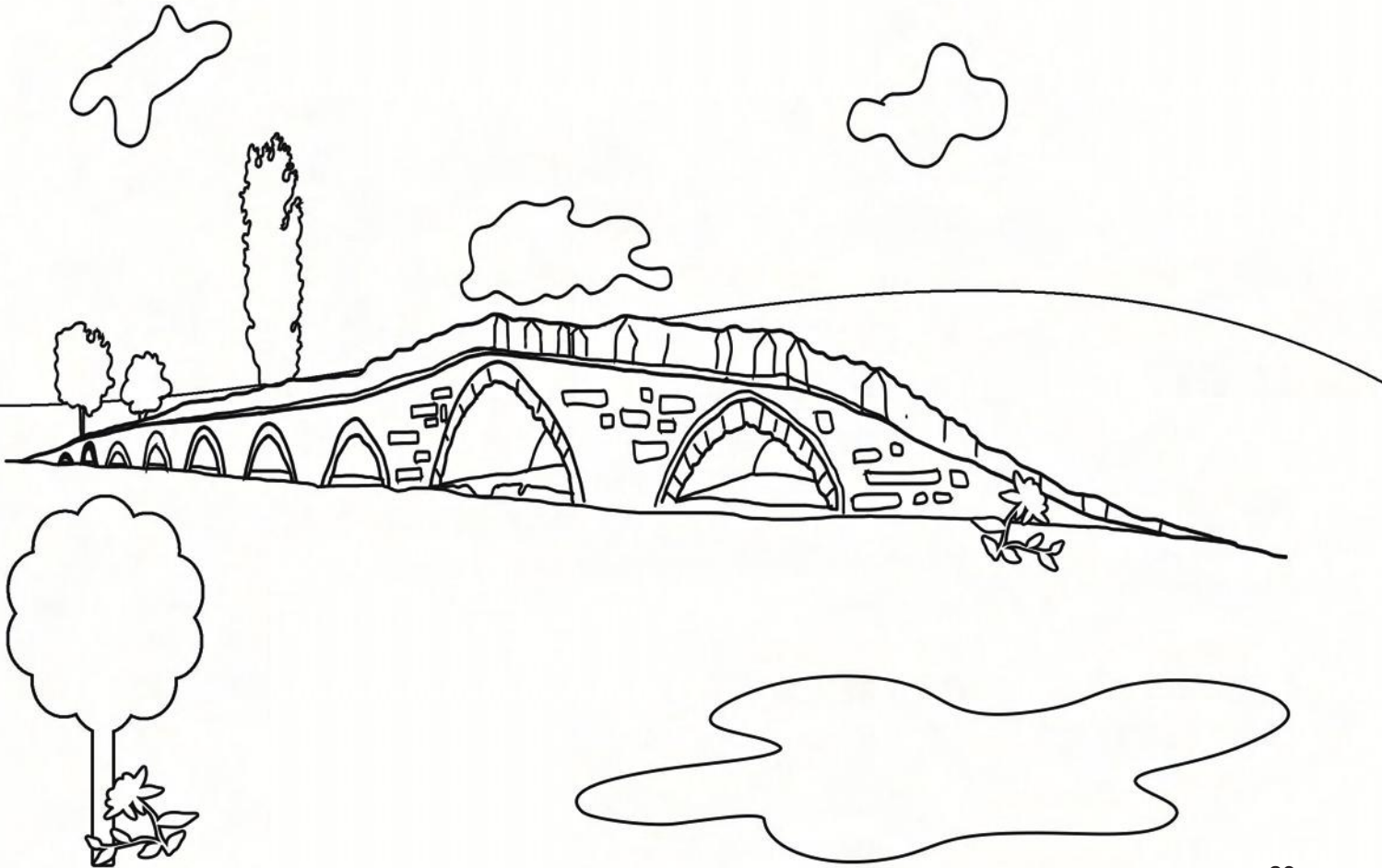


Ura e gurit, Vushtrri.  
The Stone Bridge





Ngjyros  
Paint it



*Thuhet se para shumë vitesh, çiftet e sapomartuara i jepnin betimin njëri-tjetrit mbi urën e gurit të Vushtrrisë.  
It is said that, many years ago, newly married couples would give their vows to each other on the Stone Bridge of Vushtrri.*

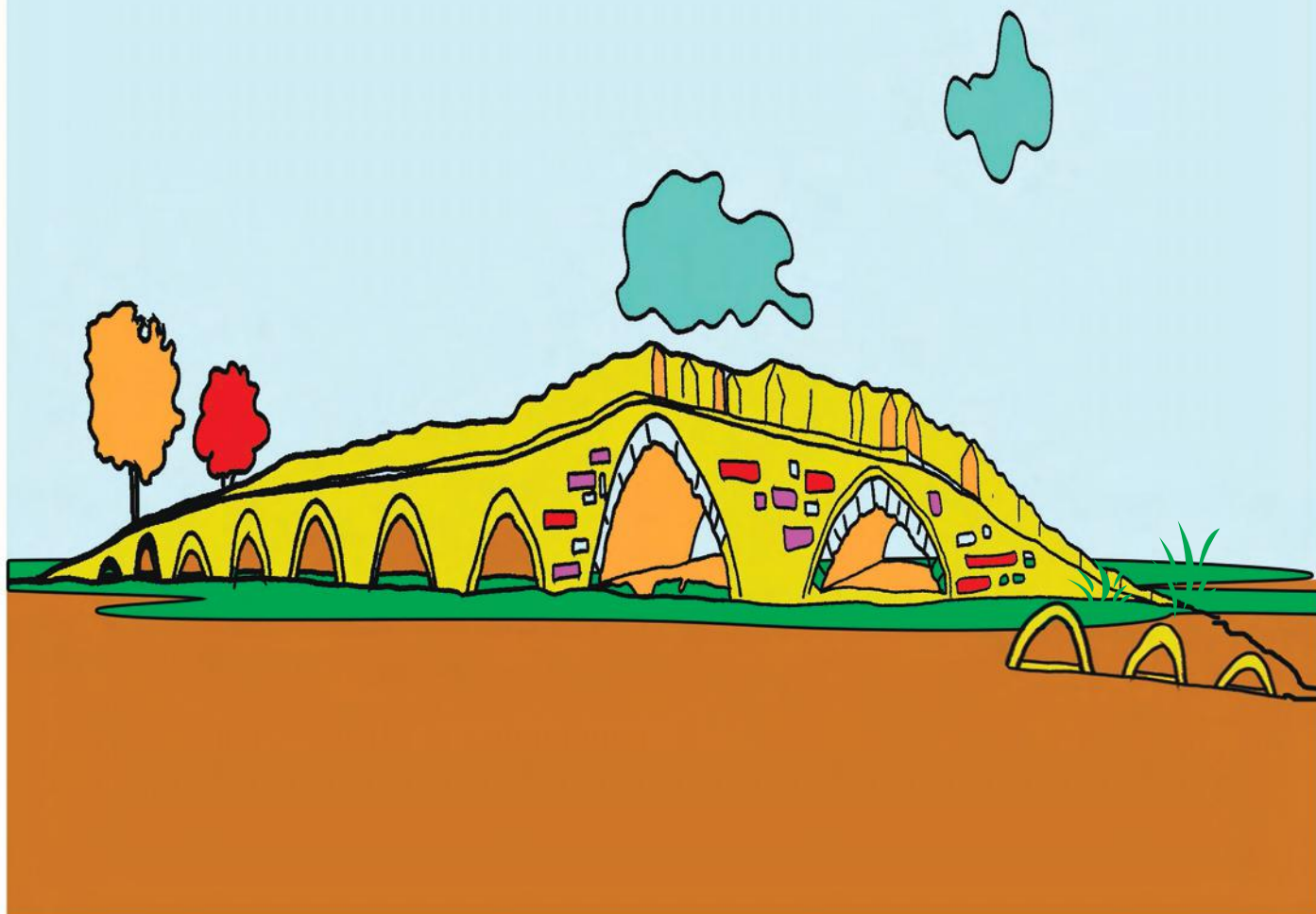


Rretho dhe ngjyros rrobat e përshtatshme për çiftin martesor.  
Circle and paint the clothes fitting for the bridal couple.



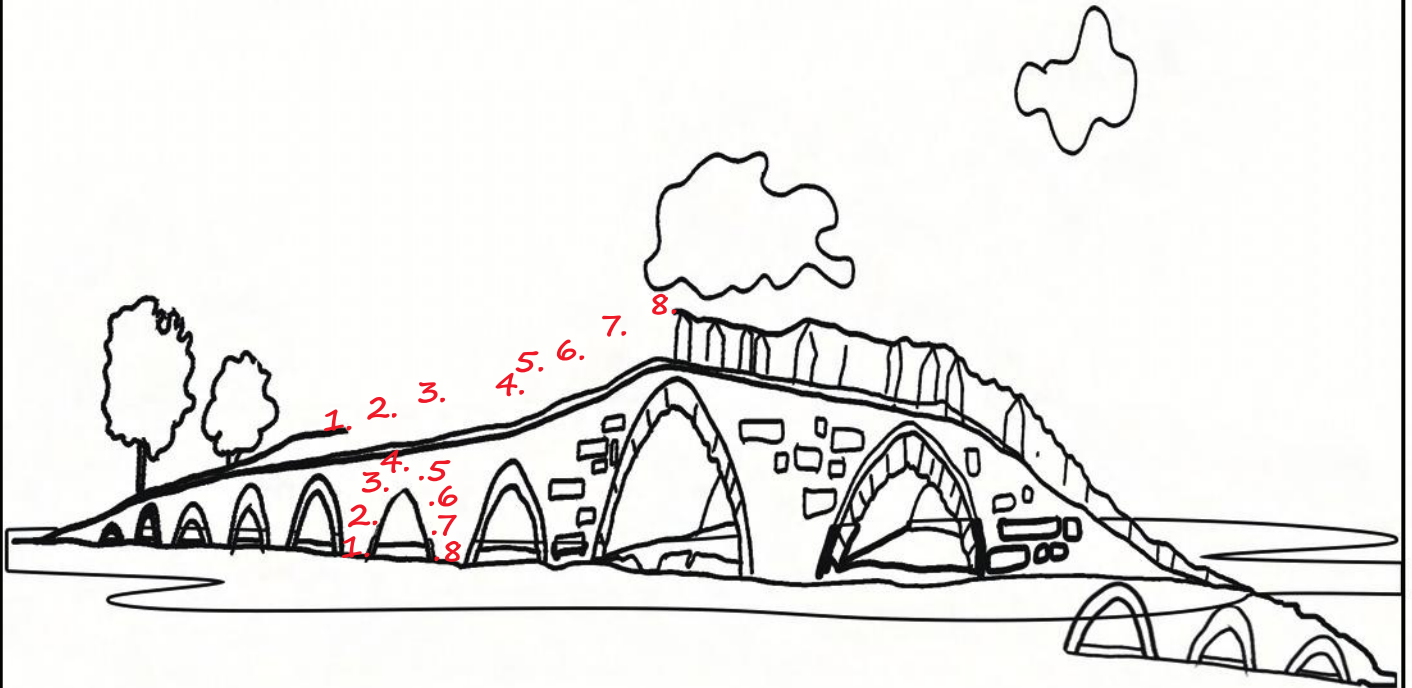
Thuhet se ura e gurit në Vushtrri i ka 12 harqe gjithsej, ku tri prej tyre mendohet se tani janë nën tokë.

It is believed that the Stone Bridge of Vushtrri has a total of 12 arches, three of which are now thought to be covered in earth.



Bashko pikat prej 1 deri në 8 dhe ngjyros.  
Connect the dots from 1 to 8 and paint it.

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8.





Trashëgimia kulturore Vushtrri  
Vushtrri cultural heritage

Ruajtja dhe Mbrojtja e Kalasë së Vushtrrisë  
Preservation and Protection of Vushtrri Castle

Kordinator/Coordinator:  
Senat Haliti

Botues/Publisher:  
CHWB, Dega Prishtinë, Kosovë 2014  
CHWB, Ofice Prishtina branch, Kosovo 2014

Ideoi dhe ilustroi/ Idea and design:  
Erodita Klaiqi





**Cultural Heritage**  
**is yours**  
**too!**



**RUAJTJA DHE MBROJTJA E KALASË SË VUSHTRRIË**  
financuar nga: Ambasada e Shteteve të Bashkuara në Prishtinë  
implementuar nga: Trashëgimia Kulturore pa Kufij

**PRESERVATION AND PROTECTION OF VUSHTRRI CASTLE**  
founded by: Embassy of the United States in Pristina  
implemented by: Cultural Heritage without Borders

**CH**  
**WB**  
Cultural  
Heritage without Borders